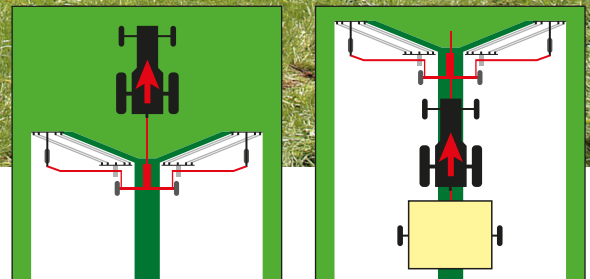




Repossi

macchine agricole



Repossi

mod. **6000FP**

mod. **7500FP**

Ranghinatore a pettini
portato idraulico
frontale e posteriore
ad andana centrale

Front or rear-mounted hydraulic comb rake with central windrow

Hilerador de peines remolcado hidráulico delantero y posterior con hilera central

Getragener, hydraulischer Zentralkammschwader frontal und heck

www.repossi.it



-50%



Il ranghinatore a pettini mod. 6000FP / 7500FP può essere utilizzato sia frontalmente che posteriormente.

L'utilizzo frontale permette di compiere contemporaneamente le operazioni di ranghinatura e imballaggio dimezzando sia il tempo di lavoro che il consumo di gasolio. L'operatore lavora nelle migliori condizioni di comfort e visibilità oltre a non calpestare il foraggio. L'utilizzo posteriore consente di raccogliere grandi quantità di foraggio formando un'andana uniforme e finita.

Il telaio robusto e leggero permette l'utilizzo con trattori di cilindrata contenuta con ulteriore risparmio di gasolio.

It is possible to use the Repposi mod. 6000FP / 7500FP front or rear-mounted. When it is front mounted you can also make two different operations at the same time, windrowing and baling, dividing both the working time and the fuel oil consume in half. Attached to the front, this rake realizes the windrow without treading on the fodder, it guarantees an excellent visibility and ensures high standards of comfort to the driver. The back use allows to collect big amounts of fodder forming a uniform and finished swath.

Its robust and light frame permits to use the mod. 6000FP with low-power tractors with substantial diesel fuel savings.

El rastillo hilerador de peines mod. 6000FP / 7500FP puede ser utilizado tanto frontal como posteriormente. El uso frontal permite realizar al mismo tiempo las operaciones de hileradura y embalaje disminuyendo el tiempo de trabajo y el consumo de gasoil. Además el uso frontal permite al operador trabajar en las mejores condiciones de confort y visibilidad sin pisar el forraje. La utilización trasera permite recoger grandes cantidades de forraje dejando una hilera uniforme y bien acabada.

El chasis robusto y ligero permite su utilización con tractores de baja potencia obteniendo así un importante ahorro de combustible.

Der Doppelkammschwader Repposi mod. 6000FP / 7500FP kann vorne sowie hinten betrieben werden. Die frontale Benutzung ermöglicht gleichzeitig das Schwaden und Verpacken durchzuführen, Arbeitszeit und Kraftstoffverbrauch halbiert. Die frontale Benutzung ergibt für der Bediener die besten Arbeitsbedingungen für Komfort und Sichtfeld und vermeidet das Überfahren des Futters. Während der ersten Schnitte, hinten montiert, ermöglicht er große Futtermengen zu sammeln, eine einzige zentrale uniforme und fertige Schwade bildend, bereit zur Aufnahme der Presse.

Das robuste und leichte Chassis erlaubt auch den Gebrauch mit kleineren Traktoren mit weniger Kraftstoffverbrauch.



-75%

Aumento % di terra e sassi • Increase % in dust (contamination)
Aumento % de tierra y piedras • Prozentuale Zunahme von Erde und Steinen



Ranghinatore a pettini REPOSSI
REPOSSI comb rake
Rastillo hilerador de peines REPOSSI
REPOSSI Kammschwader

1,80%

Ranghinatore rotante classico
Other rotary rake
Otros rastrillos hileradores
Klassische Kreiselschwader

7,04%

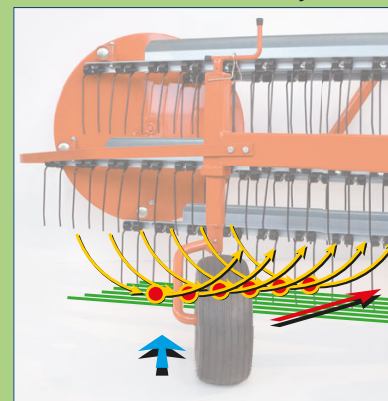
Source: University of Milan

L'esclusivo sistema di raccolta a pettini consente di ottenere un foraggio molto pulito raccogliendo il 75% di terra in meno rispetto ad altri tipi di ranghinatori. Tutto questo è dimostrato da uno studio realizzato dall'Università di Milano.

The exclusive comb harvesting system ensures complete cleaning of the fodder; the increase in dust contamination is -75% if compared with other rakes. These results are supported by analyses carried out by the University of Milan.

El exclusivo sistema de recogida de peines permite obtener un forraje limpio recogiendo un 75% menos de tierra respecto a otros tipos de hileradores. Estos datos están demostrados por un estudio realizado por la Universidad de Milán.

Das exklusive Schwadensystem mit Kämmen ergibt ein sehr sauberes Futter, das im Vergleich zu anderen Schwadern 75% weniger Erdreich beinhaltet. Dies wurde auch von einer durchgeführten Studie der Universität in Mailand bestätigt.



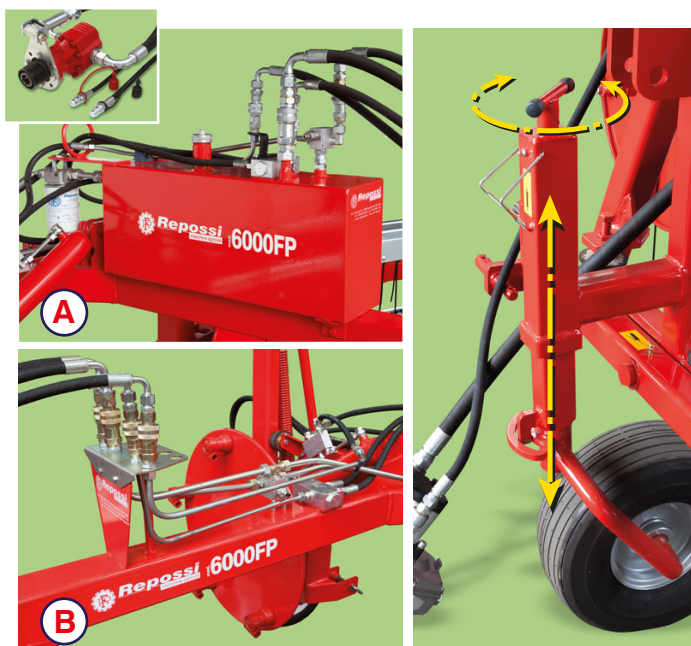
Tutti gli azionamenti sono idraulici. Questo comporta molti vantaggi: altissima affidabilità, manutenzione minima, valvole di sicurezza integrate, nessuna vibrazione in curva, grande dolcezza e silenziosità di funzionamento. È disponibile in due versioni: **A**) con impianto idraulico indipendente (una pompa aziona la rotazione dei pettini mentre il sollevamento/abbassamento dei gruppi ranghinanti viene azionato con i distributori del trattore) oppure, **B**) senza impianto idraulico indipendente (anche la rotazione dei pettini viene azionata dai distributori del trattore). Le 5 ruote si regolano in altezza a vite.

It has hydraulic drive and main moving parts with the following advantages: low maintenance, no vibration when turning, great ease of operation, very high reliability, impressive silent operation and integrated safety valves. It is possible to have two different hydraulic solutions: **A**) with independent hydraulics (it drives the rotation of the reels while the raking groups are lifted by the tractor's hydraulic) or, **B**) without independent hydraulics (the rake is completely driven by the tractor's hydraulics).

The five wheels are independent and can be adjusted using an appropriate screw system.

Todos los mandos son hidráulicos. Esto aporta muchas ventajas: altísima fiabilidad, mantenimiento mínimo, válvulas de seguridad integradas, ninguna vibración en curva y un funcionamiento suave y silencioso. Disponible en dos versiones: **A**) con instalación hidráulica independiente (una bomba en la tdf acciona la rotación de los peines mientras la subida y bajada de los grupos hileradores se accionan con el mando del tractor) o también, **B**) sin instalación hidráulica independiente (la rotación de los peines se acciona por los mandos del tractor).

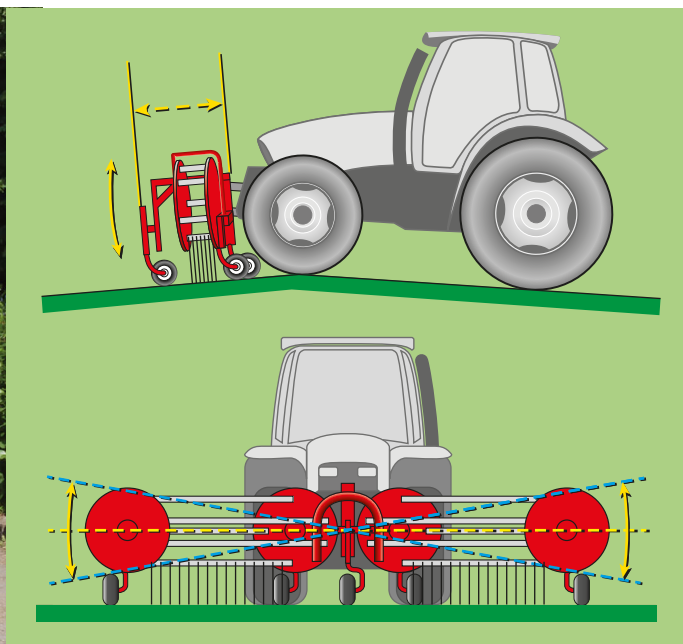
Las 5 ruedas se regulan en altura mediante un apropiado sistema de enroscado.



Alle Antriebe sind hydraulisch mit folgenden Vorteilen: höchste Zuverlässigkeit, minimale Instandhaltung, integrierte Sicherheitsventile, keinerlei Vibration in Kurven, große Feinfühligkeit und beeindruckende Lautlosigkeit im Betrieb. Ist in zwei Versionen lieferbar: **A**) mit unabhängiger Hydraulikanlage (eine Pumpe treibt die Rotation der Kämmen an während anheben/absenken der Schwadergruppen über die Verteiler des Traktors gesteuert werden) oder, **B**) ohne unabhängiger Hydraulikanlage (auch die Rotation der Schwadergruppen wird über die Hydraulik des Traktors aktiviert).

Die 5 Räder sind über Gewindespindel höhenregulierbar.





Questo ranghinatore è molto compatto sia in lunghezza che in larghezza e permette un agevole e sicuro trasporto su strada. I pettini sono molto vicini al trattore garantendo un accoppiamento perfetto e poco ingombrante. I gruppi ranghinanti sono flottanti e si adattano perfettamente ai terreni sconnessi. Uno snodo oscillante permette di adattarsi longitudinalmente al terreno in assoluta sicurezza.

This rake is very compact both in length and in width and allows a smooth and safe transport on public roads. The combs are very close to the tractor ensuring a perfect coupling and not bulky. Its floating raking groups are particularly suitable for raking on clayey or stony soils and in narrow and difficult areas. It safely adapts lengthwise to the ground thanks to an articulated joint.

Este rastrillo es muy compacto tanto en anchura como en largura y permite un ágil y seguro transporte en carretera. Los peines están muy cerca del tractor garantizando un acoplamiento perfecto. Sus grupos hileradores flotantes se adaptan perfectamente a los terrenos arcillosos, pedregosos y escarpados. Un cabezal oscilante permite la adaptación longitudinal al terreno en total seguridad.

Dieser Schwader ist in Länge und Breite sehr kompakt und erlaubt einen agilen und sicheren Strassentransport. Die Kämme sind sehr nahe am Traktor garantierend eine perfekte Anpassung und kleine Abmessung. Die Schwadergruppen sind flottierend und passen sich perfekt an unebenes Gelände an. Ein oszillierendes Gelenk ermöglicht die longitudinale Anpassung an den Boden in absoluter Sicherheit.

Dati tecnici - Technical specifications - Especificaciones técnicas - Technische Daten

	6000FP	6000FP Big	7500FP
Larghezza di lavoro - Working width - Ancho de trabajo - Arbeitsbreite	5.40 m	6.00 m	7.50 m
Larghezza di trasporto - Transport width - Ancho de transporte - Transportbreite	2.54 m		
Altezza di trasporto - Transport height - Altura de transporte - Transporthöhe	2.66 mt	2.96 m	3.70 m
Denti per aspo - Tines per reel - Dientes por brazo - Zähne pro Haspel	13	15	20
Ruote - Wheels - Ruedas - Räder	n. 3 - 18.5x8.50-8 n. 2 - 16x6.50-8		
Peso - Weight - Peso - Gewicht	620/820 kg	650/850 kg	730/930 kg
Attacco a tre punti - Three point (category) Cabezal de tres puntos - 3-Punkt Aufnahme (Kategorie)	II cat.		
Rendimento - Yield - Rendimiento - Arbeitleistung	5.9 ha/h.	6.5 ha/h.	7.5 ha/h.

Repossì macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia
Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08
e-mail: info@repossì.it - Web: www.repossì.it

